

DOHODA O TECHNOLOGII UPS

Verzia UTA 10072022

POZORNE SI PREČÍTAJTE NASLEDUJÚCE ZMLUVNÉ PODMIENKY. ZAŠKRTNUTÍM POLÍČKA PRIJATIA ALEBO INÉHO INDIKÁTORA PRIJATIA SÚHLASÍTE SO ZÁVÄZNÝMI ZMLUVNÝMI PODMIENKAMI TEJTO DOHODY A UZATVÁRATE PRÁVNE ZÁVÄZNÚ DOHODU SO SPOLOČNOSŤOU UPS MARKET DRIVER, INC. („UPS“).

Povolenie spoločnosti UPS vám umožňuje používať technológiu spoločnosti UPS, pokiaľ splníte svoje povinnosti uvedené v: (1) týchto všeobecných zmluvných podmienkach <https://www.ups.com/assets/resources/media/sk_SK/GTC.pdf>; (2) právach koncového používateľa uvedených na stránke <https://www.ups.com/assets/resources/media/sk_SK/EUR.pdf>; a (3) informáciách a všeobecných zásadách používania uvedených na stránke <https://www.ups.com/assets/resources/media/sk_SK/IGUP.pdf> a tiež v dokumentácii uvedenej v akýchkoľvek z predchádzajúcich troch častí (ďalej len „zmluva“).

Týmto potvrdzujete, že ste si prečítali a plne porozumeli VŠETKÝM ČASTIAM tejto zmluvy – všeobecným zmluvným podmienkam, právam koncového používateľa a informáciám a všeobecným zásadám používania, vrátane dokumentácie, ktorá sa v nich uvádza.

Pre účely tejto dohody:

„Zákazník“ znamená osobu, ktorá je Vaším zamestnávateľom, nie je však Poskytovateľom služieb (1) a ktorej bol pridelený účet spoločnosti UPS, ktorý použijete na registráciu prvej technológie UPS, ktorú použijete, ak sa pre túto registráciu vyžaduje účet UPS, (2) a ktorej bol pridelený účet prvý UPS, ktorý použijete pri technológii UPS, ktorú použijete, ak sa účet UPS nevyžaduje pre túto registráciu, no vyžaduje sa na používanie, alebo (3) ak si technológia UPS, ktorú použijete, nevyžaduje účet UPS na registráciu ani na používanie.

„Poskytovateľ služieb“ znamená tretiu stranu najatú zákazníkom UPS, aby pomáhala tomuto zákazníkovi UPS pri riadení jeho prepravných aktivít so stranami spoločnosti UPS, vrátane poskytovateľov služieb fakturačných údajov, písomne schválených spoločnosťou UPS ako dodávateľov takýchto služieb pre zákazníka spoločnosti UPS, s tým rozdielom, že filiálky spoločnosti UPS môžu slúžiť ako poskytovateľ služieb bez písomného súhlasu spoločnosti UPS.

„Zamestnanec poskytovateľa služieb“ znamená zamestnanca poskytovateľa služieb.

„Vy“ alebo privlastňovacie zámeno „Váš“ znamená, podľa konkrétnych okolností: (i) vás ako jednotlivca, ak uzatvárate túto dohodu ako jednotlivec, nie v mene ktorejkoľvek inej tretej osoby, o vašom vlastnom osobnom používaní UPS Technologies, (ii) vás ako jednotlivca a zákazníka, ak k UPS Technology pristupujete v rámci svojej zodpovednosti ako zamestnanca zákazníka, alebo (iii) vás ako jednotlivca i Vášho zamestnávateľa, ak je Váš zamestnávateľ poskytovateľom služieb pre zákazníka UPS a máte prístup k UPS Technology v rámci svojej zodpovednosti ako zamestnanca poskytovateľa služieb pri výkone služby v prospech zákazníka UPS.

Potvrdzujete a zaručujete sa, že ste dosiahli zákonom stanovený vek plnoletosti a, ak sa to hodí, že môžete vo svojom mene, v mene zákazníka alebo poskytovateľa služieb uzatvárať právne záväzné zmluvy podľa príslušných zákonov, týkajúce sa technológie UPS. Ak kedykoľvek nastane situácia, že už nebudete oprávnení vo vlastnom mene, v mene zákazníka alebo poskytovateľa služieb, podľa konkrétnych okolností, uzatvárať právne záväzné zmluvy podľa príslušných zákonov, nesmiete ďalej používať technológiu UPS v mene takéhoto zákazníka alebo poskytovateľa služieb.

Všeobecné zmluvné podmienky

1. **Definície.** Termíny používané v tejto dohode majú význam uvedený vo všeobecných zmluvných podmienkach v tu pripojenom , doklade A a v právach koncového používateľa, doklade A. V prípade akéhokoľvek konfliktu medzi ustanoveniami obsiahnutými v právach koncového používateľa a v týchto všeobecných zmluvných podmienkach budú platné tieto všeobecné zmluvné podmienky.

2. Udeľovanie licencie.

2.1. **Rozsah.** UPS vám týmto udeľuje a vy prijímate podľa týchto zmluvných podmienok tejto dohody obmedzenú, odvolateľnú, neprevoditeľnú, nevýlučnú a neprenosnú licenciu na prístup alebo používanie technológie UPS a príslušnej technickej dokumentácie na povolenom území pre túto technológiu UPS. Práva koncového používateľa obsahujú ďalšie všeobecné licenčné práva a obmedzenia, ako aj špecifické licenčné práva a obmedzenia pre technológiu UPS.

2.2. **Všeobecné obmedzenia – materiály a softvér UPS.** Vy sami nesmiete, a ani nesmiete dovoliť svojim zamestnancom ani zástupcom, aby dali povolenie, zverejnili alebo previedli materiály UPS na žiadnu tretiu stranu bez písomného súhlasu spoločnosti UPS. Zaväzujete sa, že nebudete upravovať (vrátane opráv softvéru), reprodukovat', prenajímať, požičovať, zaťažovať, distribuovať, redistribuovať, opakovane robiť marketing ani inak nakladať s materiálmi UPS ani žiadnou ich časťou bez súhlasu spoločnosti UPS, a týmto sa vzdávate tohto práva udeleného príslušným zákonom. Zaväzujete sa, že nebudete kopírovať softvér, s výnimkou toho, ako sa to vyžaduje pri jeho používaní v súlade s touto dohodou s tým, že si smiete urobiť jednu (1) záložnú kópiu tohto softvéru výlučne na archívne účely. Táto záložná kópia bude obsahovať autorské práva spoločnosti UPS a ostatné vlastnícke upozornenia, a bude podliehať všetkým zmluvným podmienkam tejto dohody. Nehľadiac na nič svedčiace o opaku v tejto dohode, tento softvér nesmiete používať na spoločnom serveri so subdodávateľmi ani na základe spoločných služieb v kancelárii.

3. **Záruky exportného práva.** Beriete na vedomie, že všetky tu poskytované materiály UPS sa podliehajú predpisom pre správu exportu USA (Export Administration Regulations, EAR), riadenými Úradom pre priemysel a bezpečnosť pod Ministerstvom obchodu USA ako aj inými americkými zákonmi a predpismi. Súhlasíte, že budete dodržiavať predpisy EAR ako aj všetky príslušné zákony USA pri manipulácii a používaní všetkých tu poskytovaných materiálov UPS, a že nebudete exportovať ani opakovane exportovať materiály UPS s výnimkou ako je povolené predpismi EAR a inými príslušnými zákonmi. Bez obmedzenia všeobecnej platnosti predchádzajúceho vyhlásenia súhlasíte, zaručujete aj garantujete, že žiadne materiály UPS nebudú sprístupnené, sťahované, zverejnené, prenášané, prevádzané, prepravované, exportované ani reexportované (1) na obmedzené územie (alebo jeho občanovi alebo rezidentovi) ani (2) žiadnej osobe, entite ani organizácii na zozname špeciálne označených osôb Ministerstva financií USA alebo zozname zamietnutých osôb alebo zozname entít Ministerstva obchodu USA. Krajiny a územia považované za obmedzené územie a osoby, entity alebo organizácie na vyššie uvedených zoznamoch sa z času na čas môžu meniť. Súhlasíte, že sa budete informovať a budete dodržiavať tieto ustanovenia nezávisle na týchto zmenách. Len ako nápomocná referencia, informácie o obmedzených krajinách a územiach a osobách, entitách alebo organizáciách na vyššie uvedených zoznamoch sa nachádzajú na adrese: <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt>, <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> a <https://www.bis.doc.gov/complianceand enforcement/liststocheck.htm>.

4. Materiály UPS.

4.1. **Vlastníctvo práv na intelektuálny majetok.** Týmto beriete na vedomie a súhlasíte, že spoločnosť UPS vlastní všetky práva, nároky a záujmy na materiály UPS, alebo má právo vám na ne dať licenciu. Beriete na vedomie, že ste nezískali žiadny vlastnícky podiel na materiáloch UPS a ani nezískate žiadny vlastnícky podiel na materiáloch UPS vďaka tejto dohode. Nikdy nevykonáte ani vedome nedovolíte vykonanie žiadneho kroku ani veci, ktorá by akokoľvek poškodila práva spoločnosti UPS alebo držiteľov jej licencií a materiálov UPS. Spoločnosť UPS a držiteľia jej licencií si vyhradujú všetky práva, týkajúce sa materiálov UPS, ktoré tu nie sú špecificky udelené.

4.2. Zmeny v materiáloch UPS a technológii UPS. Spoločnosť UPS môže kedykoľvek aktualizovať, pozmeniť, upraviť alebo doplniť ktorúkoľvek časť alebo všetky materiály UPS a/alebo technológiu UPS.

5. Podporné služby.

5.1. Podpora a údržba. Z času na čas spoločnosť UPS podľa svojho vlastného uváženia môže, v reakcii na vašu požiadavku, poskytnúť podporu alebo údržbu softvéru („podporné služby“). Týmto povoľujete spoločnosti UPS a jej oprávneným zástupcom („poskytovateľom podpory“) na zabezpečenie podporných služieb prístup k softvéru a iným aplikáciám, ktoré môžete používať v spojitosti so softvérom a vašimi počítačovými systémami buď (1) na diaľku, prostredníctvom internetu alebo inými spôsobmi (ktoré si môžu vyžadovať inštaláciu ďalšieho softvéru na Vaš počítačový systém spoločnosťou UPS alebo poskytovateľmi podpory („podporný softvér“), alebo (2) prostredníctvom návštev pracoviska v konkrétnych časoch, na ktorých sa strany vzájomne dohodli. Budete osobitne schvaľovať každú reláciu podpory pomocou podporného softvéru. Pri týchto reláciách môže UPS vidieť softvér ako bežiacu na vašom počítačovom systéme a UPS vám môže pomáhať pri vykonávaní zmien na vašich počítačových systémoch. Ďalej udeľujete spoločnosti UPS a poskytovateľom podpory právo manipulovať a upravovať softvér a vaše počítačové systémy, aplikácie, súbory a príslušné údaje tak, ako je rozumné potrebné na to, aby vám poskytli podporné služby. Súhlasíte však s tým, že akékoľvek podporné služby budú poskytované na základe uváženia spoločnosti UPS a nič v tejto dohode nebude interpretované ako povinnosť spoločnosti UPS poskytovať akékoľvek podporné služby.

5.2. Prístup k vlastníckym informáciám. Beriete na vedomie a súhlasíte, že môžete zverejniť, alebo že spoločnosť UPS alebo poskytovatelia podpory môžu pozorovať vaše informácie a údaje počas poskytovania podporných služieb spoločnosťou UPS alebo poskytovateľmi podpory, a že tieto informácie a údaje sa nebudú považovať za dôverné a z toho dôvodu nepodliehajú článku 7 všeobecných zmluvných podmienok, ak spoločnosť UPS nepodala súhlas s opakom v podpísanej dohode o zachovaní dôvernosti osobitne mimo tejto dohody. Okrem toho beriete na vedomie, že diaľkové komunikačné relácie používané spoločnosťou UPS alebo poskytovateľmi podpory môžu byť realizované prostredníctvom internetu, ktorý je sám o sebe nezabezpečený, a súhlasíte, že spoločnosť UPS ani poskytovatelia podpory nebudú zodpovední za žiadne porušenia bezpečnosti, ku ktorým dôjde na internete. Pri požadovaní podporných služieb od spoločnosti UPS alebo poskytovateľov podpory by ste mali brať do úvahy vyššie uvedené fakty.

6. Pozastavenie, doba platnosti a výpoveď.

6.1. Pozastavenie práv. Spoločnosť UPS môže podľa potreby pozastaviť vaše práva na prístup ku ktorejkoľvek časti systémov UPS prostredníctvom technológie UPS alebo podľa výlučného uváženia spoločnosti UPS, za účelom, okrem iného, aby (1) zabránila prístupu ku ktorejkoľvek časti systémov UPS alebo technológie UPS, ktoré nie sú v súlade so zmluvnými podmienkami tejto dohody, (2) napravila materiálovú chybu v systémoch UPS alebo technológii UPS alebo (3) vyhovelá zákonu, predpisu alebo pravidlu alebo akémukoľvek rozhodnutiu súdu alebo iného orgánu príslušnej jurisdikcie.

6.2. Trvanie platnosti. Táto dohoda vstúpi do platnosti po tom, čo ju schválite kliknutím nižšie, a potom ostane v plnej účinnosti a platnosti až dovtedy, kým nebude vypovedaná tak, ako je tu určené („doba platnosti“).

6.3. Hostovaná technológia UPS. Niektoré technológie UPS sú hostované spoločnosťou UPS alebo dodávateľmi UPS. Hostovaná technológia UPS je hostovaná na serveroch v Spojených štátoch amerických a plánuje sa, že bude k dispozícii dvadsaťštyri (24) hodín denne, sedem (7) dní v týždni (okrem času, keď budú nedostupné na údržbu), UPS však nezaručuje dostupnosť hostovanej technológie UPS ani nepretržitý resp. bezchybný prístup. Spoločnosť UPS si vyhradzuje právo z času na čas prerušiť, obmedziť alebo dočasne odstaviť hostovanú technológiu UPS na účely údržby, aktualizácií a iných podobných dôvodov. Súhlasíte, že spoločnosť UPS ani jej fililáky nebudú zodpovedať ani ručiť za žiadne škody vyplývajúce z akéhokolvek prerušenia, pozastavenia alebo ukončenia hostovanej technológie UPS bez ohľadu na ich príčinu.

6.4. Výpoveď.

a. Ktorákoľvek strana môže vypovedať túto dohodu, a spoločnosť UPS môže vypovedať ktorúkoľvek alebo všetky týmto udelené licencie na technológiu UPS, kedykoľvek vo vhodnej dobe písomným upovedomením druhej strany.

b. Bez ohľadu na predchádzajúce fakty spoločnosť UPS okamžite vypovie zmluvu (1) pri porušení článku 3, 7 alebo 10, alebo odstavca 2.2 a 4.1 (tretia veta) všeobecných zmluvných podmienok; (2) v prípade, ak vyhlásite konkurz, začiatok konkurzu, ďalej v prípade reorganizácie korporácie, občianskej rehabilitácie, konkordátu, osobitnej likvidácie alebo iného konania vo veci vašej insolventnosti, alebo ak budete mať vymenovaného poručníckeho správcu, správcu, administratívneho poručníckeho správcu alebo likvidátora, alebo ak vyhlásite úpadok, alebo ak súd vydá nariadenie v tomto zmysle, či (3) ak ste partnerom alebo zákazníkom alebo poskytovateľom služieb je v partnerstve a toto partnerstvo sa zruší, alebo (4) po vymazaní vášho profilu UPS.

6.5. Platnosť výpovede.

a. Po vypovedaní tejto dohody z akéhokoľvek dôvodu, všetky tu udelené licencie budú okamžite vypovedané, a vy okamžite prestanete používať a ukončíte všetok prístup a používanie materiálov UPS a zničíte všetky materiály vo Vašej držbe alebo pod vašou kontrolou.

b. Po vypovedaní ktorejkoľvek licencie na technológiu UPS okamžite prestanete používať a ukončíte všetok prístup a používanie materiálov tejto technológie UPS a pridružených materiálov UPS a zničíte všetky tieto pridružené materiály UPS vo Vašej držbe alebo pod vašou kontrolou.

6.6. Pretrvanie podmienok po vypovedaní. Všeobecné zmluvné podmienky článku 1, 7-9, 12 a časti 4.1, 6.5, 6.6, články a časti práv koncového používateľa uvedené v právach koncového používateľa v časti 10.3 a články a časti informačných a všeobecných zásad používania uvedené v článku 4 informácií a všeobecných zásad používania zostávajú v platnosti aj po ukončení tejto dohody z akéhokoľvek dôvodu.

7. Dôverné informácie, obchodné tajomstvá, informácie.

7.1. Zverejnenie. Počas doby platnosti a aj potom nebudete používať (s výnimkou toho, ako je to povolené v súvislosti s vašou nižšie uvedenou činnosťou), zverejňovať ani povoľovať žiadnej osobe prístup k žiadnym obchodným tajomstvám (vrátane, okrem iného, akýchkoľvek obchodných tajomstiev obsiahnutých v materiáloch UPS). Počas doby platnosti a na dobu piatich (5) rokov potom, s výnimkou toho, ako vyžaduje zákon, nebudete používať, zverejňovať ani povoľovať žiadnej osobe prístup k žiadnym dôverným informáciám, s výnimkou toho, ako je to povolené v súvislosti s vašou nižšie uvedenou výkonnosťou. Beriete na vedomie, že ak porušíte článok 7 týchto všeobecných zmluvných podmienok, spoločnosť UPS na to nemá adekvátnu zákonom umožnenú nápravu, môže utrpieť nenapraviteľnú škodu, a bude oprávnená požadovať majetkovú náhradu. Zaväzujete sa, že tieto dôverné informácie a obchodné tajomstvá budete chrániť rovnako dôsledne ako by ste chránili svoje vlastné dôverné alebo vlastnícke informácie. Ak sa zverejnenie dôverných informácií vyžaduje podľa ustanovení nejakého zákona alebo súdneho nariadenia, musíte spoločnosť UPS upovedomiť dostatočne vopred, aby mala spoločnosť UPS rozumnú príležitosť vzniesť námietku.

7.2. Zhromažďovanie. Nebudete zhromažďovať informácie ani odvodzovať či vyvíjať informácie, služby ani produkty, ktoré používajú informácie, s výnimkou toho, ako je to výslovne povolené v tejto dohode.

7.3. Export dát. Nemôžete exportovať, či už (i) funkciou exportu údajov v Softvéri; (ii) extrahovaním z rozhrania Softvéru (napr. skenovanie obrazovky); ani (iii) iným spôsobom, žiadne dáta z databáz UPS a využívať takéto dáta na porovnávanie prepravných cien alebo časov doručenia s prepravnými cenami, alebo časmi doručenia tretích strán, ktoré nie sú členom UPSI.

8. Záruky.

8.1. Podávané zákazníkovi. Vyhlasujete a zaručujete sa, že (1) ani zákazník ani vy nemáte sídlo ani ste neboli založení, nie ste štátnym príslušníkom ani obyvateľom na zakázanom území; (2) ani vy ani zákazník nie ste osobou na zozname osobitne určených štátnych príslušníkov ministerstva financií USA alebo osobou, ktorá je vo vlastníctve päťdesiat percent alebo viac alebo pod kontrolou ktorejkoľvek osoby na zozname osobitne určených štátnych príslušníkov ministerstva financií USA (ktorý sa môže priebežne meniť a dopĺňať a ktorý možno len na informačné účely nájsť na stránkach: <https://www.treasury.gov/ofac/downloads/sdnlist.txt> a <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>) (každý z nich sa označuje ako „sankcionovaná osoba“); (3) vy ani zákazník nepoužívate technológiu UPS na zakázanom území; a (4) vy ani zákazník nepoužijete technológiu UPS v súvislosti so žiadnou obchodnou činnosťou alebo transakciou zahŕňajúcou obmedzené územie alebo sankcionovanú osobu.

8.2. Zrieknutie sa nárokov.

a. STRANY UPS ZARUČUJÚ, ŽE DEVÄŤDESIAT (90) DNÍ OD DODANIA SOFTVÉRU VÁM BUDE TENTO SOFTVÉR FYZICKY FUNGOVAŤ TAK, AKO JE TO POPÍSANÉ V PRÍSLUŠNEJ TECHNICKEJ DOKUMENTÁCII K SOFTVÉRU. JEDINOU ZODPOVEDNOSŤOU SPOLOČNOSTI UPS ZA PORUŠENIE TEJTO VYŠŠIE UVEDENEJ ZÁRUKY BUDE NAHRADIŤ AKÝKOL'VEK TAKÝTO SOFTVÉR. S VÝNIMKOU TOHO, AKO JE UVEDENÉ V ZÁRUKE PREDCHÁDZAJÚCICH DVOCH VIET, BUDÚ MATERIÁLY UPS DODÁVANÉ „TAKÉ, AKÉ SÚ SO VŠETKÝMI CHYBAMI“ A V ICH AKTUÁLNO M STAVE A FORME. ŽIADNA ZÁRUKA, TVRDENIE, GARANCIA, PODMIENKA, ZÁVÄZOK ANI ZMLUVNÁ PODMIENKA, VYJADRENÁ ANI MLČKY PREDPOKLADANÁ, ZÁKONNÁ ANI INÁ, ČO SA TÝKA STAVU, KVALITY, TRVANLIVOSTI, PRESNOSTI, ÚPLNOSTI, VÝKONNOSTI, NENARUŠENIA PRÁV TRETEJ STRANY, OBCHODOVATEĽNOSTI, TICHÉHO POTEŠENIA ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO POUŽITIE MATERIÁLOV UPS, NIE JE DANÁ ANI PRIJATÁ SPOLOČNOSŤOU UPS, A VŠETKY TAKÉTO ZÁRUKY, REPRESENTÁCIE, PODMIENKY, ZÁVÄZKY A ZMLUVNÉ PODMIENKY SÚ TÝMTO VYLÚČENÉ DO NAJVYŠŠEJ MOŽNEJ MIERY POVOLENEJ ZÁKONOM, AKO AJ AKÉKOL'VEK ZÁRUKY PLYNÚCE Z AKTIVÍT ALEBO POUŽÍVANIA. SPOLOČNOSŤ UPS NEZARUČUJE, ŽE CHYBY V MATERIÁLOCH UPS BUDÚ NAPRAVENÉ. ŽIADNE ÚSTNE ANI PÍSOMNÉ INFORMÁCIE ANI RADY POSKYTNUTÉ SPOLOČNOSŤOU UPS ALEBO KTORÝMKOL'VEK ZÁSTUPCOM UPS NEBUDÚ PREDSTAVOVAŤ ZÁRUKU.

b. Ďalej beriete na vedomie a súhlasíte, že prístup spoločnosti UPS alebo poskytovateľov podpory k vašim počítačovým systémom, súborom a príslušným údajom v súlade so uvedenou sekciov 5 všeobecných zmluvných podmienok je len na pomoc pri podporných službách vo vašom mene, a že vy sami ste zodpovední za zálohovanie vašich počítačových systémov, aplikácií, súborov a údajov. VŠETKY PODPORNÉ SLUŽBY ALEBO PODPORNÉ SOFTVÉRY POSKYTOVANÉ SPOLOČNOSŤOU UPS ALEBO POSKYTOVATEĽOM PODPORY V SÚLADE S TOUTO DOHODOU SÚ POSKYTOVANÉ „SO VŠETKÝMI CHYBAMI“, A SPOLOČNOSŤ UPS NEDÁVA ŽIADNE ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ ANI MLČKY PREDPOKLADANÉ, OHĽADOM ŽIADNÝCH TAKÝCHTO PODPORNÝCH SLUŽBIEB ALEBO PODPORNÉHO SOFTVÉRU. BEZ OBMEDZENIA VŠEOBECNEJ ZÁVÄZNOSTI PREDCHÁDZAJÚCEHO VYHLÁSENIA, SPOLOČNOSŤ UPS TÝMTO VÝSLOVNE ODMIETA VŠETKY ZÁRUKY, VRÁTANE, OKREM INÉHO, AKEJKOL'VEK ZÁRUKY OBCHODOVATEĽNOSTI, NEPORUŠENIA PRÁV TRETEJ STRANY ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL, TÝKAJÚCE SA PODPORNÝCH SLUŽBIEB ALEBO PODPORNÉHO SOFTVÉRU POSKYTOVANÉHO PODĽA TEJTO DOHODY A VŠETKÝCH PRÍSLUŠNÝCH RÁD, DIAGNÓZ A VÝSLEDKOV. BERIETE NA VEDOMIE A SÚHLASÍTE, ŽE SPOLOČNOSŤ UPS NEBUDE ZODPOVEDNÁ ZA ŽIADNE CHYBY, VYNECHANIE, ZANEDBANIE, NEDOSTATKY ALEBO NESÚLAD V PODPORNÝCH SLUŽBÁCH.

c. STRANY UPS NEZARUČUJÚ PLYNULÝ, NEPRERUŠENÝ ANI ZABEZPEČENÝ PRÍSTUP K SYSTÉMOM UPS A PRÍSTUP K TÝMTO SYSTÉMOM UPS MÔŽE BYŤ NARUŠENÝ MNOHÝMI FAKTORMI MIMO KONTROLY SPOLOČNOSTI UPS. STRANY UPS NIE SÚ ZODPOVEDNÉ ZA ŽIADNE ŠKODY ŽIADNEHO DRUHU SPÔSOBENÉ TAKÝMTO NARUŠENÍM.

d. NIEKTORÉ JURISDIKCIE NEPOVOĽUJÚ OBMEDZENIA MLČKY PREDPOKLADANEJ ZÁRUKY, PRETO OBMEDZENIA A VÝNIMKY V TEJTO SEKЦИИ SA VÁS NEMUSIA TÝKAŤ. TÁTO DOHODA VÁM DÁVA ŠPECIFICKÉ ZÁKONNÉ PRÁVA. MÔŽETE MAŤ AJ INÉ PRÁVA, KTORÉ SA V KAŽDEJ JURISDIKCII LÍŠIA. SÚHLASÍTE A BERIETE NA VEDOMIE, ŽE OBMEDZENIA A VÝNIMKY ZO ZODPOVEDNOSTI A ZÁRUKY POSKYTOVANÉ V TEJTO DOHODE SÚ SPRAVODLIVÉ A ROZUMNÉ.

9. Obmedzenie zodpovednosti.

a. NIEKTORÉ JURISDIKCIE NEPOVOĽUJÚ OBMEDZENIA URČITÝCH ŠKÔD, AKO OBMEDZENIA (I) NÁHODNÝCH ALEBO NÁSLEDNÝCH ŠKÔD, (II) ŠKÔD V DÔSLEDKU HRUBEJ NEDBANLIVOSTI ALEBO PORUŠENIA PREDPISOV A (III) ŠKÔD V DÔSLEDKU ZRANENIA ALEBO ÚMRTIA. V SÚLADE S TÝM OBMEDZENIA A VÝNIMKY V TEJTO SEKЦИИ NEMUSIA PRE VÁS PLATIŤ A SÚ PLATNÉ LEN DO NAJVYŠŠEJ MOŽNEJ MIERY POVOLENEJ ZÁKONOM. TÁTO DOHODA VÁM DÁVA ŠPECIFICKÉ ZÁKONNÉ PRÁVA. MÔŽETE MAŤ AJ INÉ PRÁVA, KTORÉ SA V KAŽDEJ JURISDIKCII LÍŠIA. ZAOBCHÁDZA SA S VAMI AKO SO SPOTREBITEĽOM, VAŠE

ZÁKONNÉ PRÁVA, KTORÝCH SA NEMOŽNO VZDAŤ, AK EXISTUJÚ, TIETO USTANOVENIA NEOVPLYVŇUJÚ.

b. STRANY UPS NEBUDÚ ZODPOVEDNÉ VOČI VÁM ANI ŽIADNEJ TRETEJ STRANE ZA ŽIADNE NEPRIAME, NÁSLEDNÉ, PRÍKLADNÉ, ODŠKODNÉ, ZNÁSOBENÉ, NÁHODNÉ ANI OSOBITNÉ ŠKODY, STRATU ZISKU, STRATU ÚDAJOV ANI POUŽITIE ÚDAJOV, STRATU ÚSPOR ANI NÁKLADOV NA OBSTARANIE NÁHRADNÉHO TOVARU, PLYNÚCE Z TEJTO DOHODY, KVÔLI PORUŠENIU ZMLUVY, ÚMYSELNÉMU PORUŠENIU (VRÁTANE ZANEDBANIA), DELIKTU, POUŽITIU MATERIÁLOV UPS ALEBO INAK, AJ AK BOLI STRANY UPS UPOVEDOMENÉ O PRAVDEPODOBNOSTI VZNIKU TÝCHTO ŠKÔD. S VÝNIMKOU OBMEDZENÍ ZODPOVEDNOSTI STANOVENÝCH V PRÁVACH KONCOVÉHO POUŽÍVATEĽA, SEKCIÍ 1.1 A VŠEOBECNÝCH ZMLUVNÝCH PODMIENKACH, SEKCIÍ 8.2, ZODPOVEDNOSŤ VŠETKÝCH STRÁN UPS ZA AKÉKOL'VEK ŠKODY AKÉHOKOL'VEK DRUHU (PRIAME ČI NEPRIAME) ALEBO POKUTY ZA STRATY, NEZÁVISLE NA FORME ŽALOBY ALEBO NÁROKU, ČI UŽ V ZMLUVE, ÚMYSELNOM PORUŠENÍ (VRÁTANE ZANEDBANIA), DELIKTE ALEBO INOM, V ŽIADNOM PRÍPADE NEPREVÝŠÍ SÚHRNNE JEDEN TISÍC AMERICKÝCH DOLÁROV (1 000 USD), A TÝMTO SA VZDÁVATE VŠETKÝCH NÁROKOV NA ODŠKODNÉ VYŠŠIE NEŽ JE TU UVEDENÉ.

c. ABY SA PREDIŠLO POCHYBNOSTIAM A V SÚLADE S DRUHÝM ODSEKOM TÝCHTO VŠEOBECNÝCH ZMLUVNÝCH PODMIENOK, PREDLOŽENÍM TEJTO DOHODY (VERZIE UTA 09072020A) VIAC NEŽ JEDENKRÁT SA CELKOVÁ SÚHRNNÁ ZODPOVEDNOSŤ STRÁN UPS NEZMENÍ O VIAC NEŽ JEDEN TISÍC AMERICKÝCH DOLÁROV (1 000 USD).

d. NÁROKY NEUPLATNENÉ DO ŠIESTICH (6) MESIACOV PO PRVEJ UDALOSTI, Z KTOREJ PLYNIE NÁROK, SA BUDÚ POVAŽOVAŤ ZA NEVYMÁHATEĽNÉ.

10. Použitie mena a publicity. S výnimkou toho, ako je stanovené v tejto dohode, sa zaväzujete, že bez osobitného predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti UPS pre každý jednotlivý prípad, nebudete používať v reklamách, publicite ani inak mená strán UPS (vrátane, okrem iného, spoločnosti United Parcel Service of America, Inc.), ani partnerov či zamestnancov strán UPS, ani žiadne obchodné značky, obchodné známky, obchodnú úpravu ani ich napodobneniny vlastnené stranami UPS.

11. Oznámenia. S výnimkou toho, ako je špecificky uvedené v tejto dohode, všetky upovedomenia, požiadavky alebo iné komunikácie týmto vyžadované alebo povolené, budú písomné a budú vykonané nasledovne:

Ak od vás: osobným doručením, dodávkou UPS Next Day Air® (čím sa upovedomenie považuje za platné jeden pracovný deň po odoslaní), faxovým prenosom, ak odosielajúca strana dostane potvrdenie prenosu (upovedomenie sa považuje za platné v deň prijatia potvrdenia), alebo doporučenou poštou s vyžiadaním potvrdenia o doručení a predplateným poštovným (upovedomenie sa považuje za platné v desiaty pracovný deň po podaní na pošte) na adresu UPS, 35 Glenlake Parkway, Atlanta, Georgia 30328, do rúk: UPS Právne oddelenie, fax: (404) 828-6912; a

Ak od spoločnosti UPS: každou metódou, ktorá je k dispozícii vám, ako aj elektronickou poštou (upovedomenie sa považuje za platné v deň prenosu), na adresu, emailovú adresu alebo faxové číslo, podľa toho, ktoré sa hodí, (1) z vašich registračných informácií pre technológiu UPS tak, ako ste ich poskytli spoločnosti UPS, alebo (2) na účet UPS, ktorý používate s technológiou UPS (3) ak sa neuplatnia ani (1) ani (2) vyššie, potom na adresu, emailovú adresu alebo faxové číslo, ktoré ste poskytli UPS.

Obidve strany môžu zmeniť svoju adresu, emailovú adresu alebo číslo faxu na upovedomenie počas tridsiatich (30) dní pred podaním písomného upovedomenia druhej strane.

12. Iné.

12.1. Nezávislé strany. Strany sú nezávislé strany a nič tu uvedené nebude považované za vytvorenie zamestnaneckého alebo firemného vzťahu, partnerstva a/alebo spoločného podnikania medzi stranami. Žiadna strana nemá udelené žiadne právo ani oprávnenie prijať alebo vytvoriť akýkoľvek záväzok alebo povinnosť, vyjadrenú alebo mlčky predpokladanú, v zastúpení alebo v mene druhej strany, alebo viazať túto druhú stranu akýmkoľvek spôsobom.

12.2. Vzdanie sa nároku. Žiadne vzdanie sa nároku na ktorékoľvek ustanovenie tejto dohody, alebo na akékoľvek práva či povinnosti ktorejkoľvek strany podľa tejto dohody nebude platné, s výnimkou písomného inštrumentu, podpísaného stranou alebo stranami vzdávajúcimi sa nároku na dodržiavanie, a akékoľvek takéto vzdanie sa nároku bude platné len v konkrétnom prípade a na konkrétny účel uvedený v takejto písomnosti.

12.3. Oddeliteľnosť ustanovení. Zo zákona môžete mať určité práva, ktoré nemôžu byť obmedzené zmluvou, ako je táto dohoda. Účelom tejto dohody nie je žiadnym spôsobom obmedzovať tieto práva. Ak sa zistí, že ktorákoľvek časť tejto dohody je neplatná alebo nevykonateľná, zostávajúca časť zostane v plnej platnosti a účinnosti v plnom rozsahu povolenom platným zákonom.

12.4. Prevod. Táto dohoda, vrátane všetkých práv, licencií alebo povinností podľa tejto dohody, nesmie byť vami prevedená na žiadnu inú osobu alebo entitu bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti UPS. Spoločnosť UPS môže previesť, delegovať alebo postúpiť celú túto dohodu alebo ktorúkoľvek jej časť alebo v nej uvedené práva na ktoréhokoľvek člena strán UPS bez potreby Vášho schválenia alebo súhlasu. Pre všetky tieto účely „prevod“ bude zahŕňať, okrem iného, akúkoľvek fúziu alebo predaj všetkých aktív prevádzajúcej strany alebo ich zásadnej časti, alebo akékoľvek postúpenie tejto dohody alebo ktorejkoľvek jej časti podľa zákona alebo inak, alebo akýkoľvek predaj alebo postúpenie najmenej tridsať percent (30 %) hlasovania schopných akcií/podielov tu uvedenej prevádzajúcej alebo kontrolnej strany. V prípade akéhokoľvek povoleného prevodu tejto dohody bude táto dohoda záväzná a platná pre prospech obidvoch strán a ich príslušných právnych nástupcov a oprávnených nadobúdateľov.

12.5. Dane. Akékoľvek poplatky splatné podľa tejto dohody nezahŕňajú žiadne dane a poplatky (vrátane, okrem iného, všetkých príslušných zrážaných daní a dane z pridanej hodnoty alebo akýchkoľvek iných daní alebo poplatkov) vymeraných ktorýmkoľvek riadne ustanoveným daňovým orgánom z tu uvedených poplatkov splatných spoločnosti UPS. Vy sami budete zodpovední za výpočet a platbu všetkých týchto daní príslušnému daňovému orgánu, a neznížite výšku splatných poplatkov o túto daňovú platbu.

12.6. Rozhodné právo, jurisdikcia a jazyk. Táto dohoda, akýkoľvek nárok, prípad alebo nehoda z nej vyplývajúca alebo sa jej týkajúca (v prípade porušenia dohody, trestného činu alebo v inom prípade) riadiť a chápať v zmysle zákonov štátu New York, Spojené štáty americké, s výnimkou (1) konfliktu so zákonnými princípmi; (2) Konvencie OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru; (3) Konvencie o premlčaní pri medzinárodnej kúpe tovaru z roku 1974 a (4) Protokolu upravujúceho Konvenciu z roku 1974 podpísaného vo Viedni dňa 11. apríla 1980. Strany vyhlasujú, že vyžadujú, aby táto dohoda a všetky jej príslušné dokumenty, aktuálne či budúce, boli spísané len v anglickom jazyku. *Les parties déclarent qu'elles exigent que cette entente et tous les documents y afférents, soit pour le présent ou l'avenir, soient rédigés en langue anglaise seulement.* Ak to nevyžadujú miestne zákony a v súlade s platným uzavretím záväznej zmluvy je riadiacim jazykom tejto dohody angličtina, a akýkoľvek preklad, ktorý dostanete, je poskytovaný len pre vaše pohodlie. Všetka korešpondencia a komunikácia medzi vami a spoločnosťou UPS na základe tejto dohody musí byť v anglickom jazyku. V prípade, že ste túto dohodu uzavreli pomocou internetového zobrazenia s verziou dohody preloženou do iného jazyka, než americkej angličtiny, môžete si prezrieť verziu tejto dohody v americkej angličtine na stránke: https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf. **VÝLUČNÚ JURISDIKCIU PRE VŠETKY NÁROKY, PRÍPADY ALEBO SPORY TÝKAJÚCE SA TEJTO DOHODY (ČI PRE PORUŠENIE DOHODY, ÚMYSELNÉ NEDODRŽANIE ALEBO INÉ) BUDE MAŤ FEDERÁLNY ALEBO ŠTÁTNY SÚD V ATLANTE, ŠTÁTE GEORGIA, A STRANY TÝMTO SÚHLASIA S TOUTO VÝLUČNOU JURISDIKCIU A NEODVOLATELNE SA VZDÁVAJÚ NÁROKU A NEBUDÚ UPLATŇOVAŤ ŽIADNU OBHAJOBU ZALOŽENÚ NA ZÁKLADE JURISDIKCIE NAD OSOBOU, NESPRÁVNEJ SÚDNEJ PRÍSLUŠNOSTI ALEBO NEVYHOVUJÚCEHO FÓRA.** Nehľadiac na predchádzajúce, do tej miery, ak sú na vymáhanie rozsudku súdu v Atlante, štáte Georgia potrebné následné, osobitné alebo podporné konania na inom americkom alebo zahraničnom súde, alebo ak je inak potrebné zabezpečiť úplnú nápravu a úplné riešenie všetkých sporných otázok, strany môžu ustanoviť takéto následné, osobitné alebo podporné konania na ktoromkoľvek takomto americkom alebo zahraničnom súde, a strany sa týmto zaväzujú schváliť nevýlučnú jurisdikciu tohto súdu a týmto sa vzdávajú akejkoľvek obhajoby týmto založenej na nedostatku jurisdikcie nad osobou, nesprávnej súdnej príslušnosti alebo nevyhovujúceho fóra. Nehľadiac na nič svedčiace o opaku v tejto dohode, spoločnosť UPS bude mať nárok na dočasnú nápravu alebo provizórne nápravné opatrenia pred akýmkoľvek súdom, ktorý má jurisdikciu. Týmto schvaľujete prijateľnosť počítačových záznamov a elektronických dôkazov pri akomkoľvek spore. Ustanovenia o vysporadúvaní sporov uvedené v dohode, ktorú ste uzavreli s členom strán spoločnosti UPS v súvislosti so službami UPS, vrátane napr. príslušných zmluvných podmienok pre prepravu/službu UPS, budú platiť pre všetky nároky či spory, na

ktoré sa vzťahujú. POZRITE SI SEKCIU 12.15 A DOKLAD B, KDE NÁJDETE ODCHÝLKY Z TEJTO DOHODY V PRÍPADE, ŽE MÁTE TRVALÉ BYDLISKO ALEBO SÍDLO SPOLOČNOSTI V JEDNOM Z TÝCHTO KRAJÍN ALEBO UZEMÍ: KRAJINY BLÍZKEHO VÝCHODU, BANGLADÉŠ, INDONÉZIA, IZRAEL, SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ ALEBO PORTORIKO.

12.7. Vyššia moc. Žiadna strana nebude zodpovedná za nevykonanie akýchkoľvek svojich povinností podľa tejto dohody ani za žiadne iné škody, ak je toto nevykonanie spôsobené z akéhokoľvek dôvodu, ktorý je mimo jej primeraného dohľadu, vrátane, okrem iného, akéhokoľvek zásahu vyššej moci, pracovného štrajku alebo sporu, priemyselných nepokojov, vládneho vyhlásenia mimoriadneho stavu, moru, epidémie, pandémie, prepuknutia infekčnej choroby alebo akejkoľvek inej krízy v oblasti verejného zdravia, okrem iného aj vrátane karantény alebo iných obmedzení zamestnancov bez ohľadu na to, či autorizovaný (-é) orgán (-y) príslušnú udalosť oficiálne vyhlásia za epidémiu, pandémiu alebo podobne, súdneho alebo vládneho konania, predpisov o mimoriadnom stave, sabotáže, povstania, vandalizmu, zlyhaní elektroniky, rozsiahlych zlyhaní počítačového hardvéru alebo softvéru, meškajúcich dodávok zariadení, konaní tretích osôb alebo teroristických činov.

12.8. Nápravy. Všetky tu uvedené nápravy sú nevylučné.

12.9. Dodržiavanie zákonov. V súvislosti s nižšie popísanou výkonnosťou bude každá strana prísne dodržiavať všetky príslušné zákony, predpisy a nariadenia a nepodnikne žiadne kroky, ktoré by spôsobili, že druhá strana poruší akékoľvek príslušné zákony, predpisy alebo nariadenia, vrátane, tam kde sa to vyžaduje, vás ako držiteľa licencie, ktorý dáva zaregistrovať túto dohodu u vládnej entity. Osobitne potvrdzujete, že materiály spoločnosti UPS poskytnuté na základe tejto zmluvy môžu obsahovať funkciu šifrovania. Beriete na vedomie a súhlasíte, že stiahnutím, importovaním alebo používaním materiálov UPS v ktorejkoľvek inej krajine alebo územia mimo Spojených štátov preberáte plnú zodpovednosť za dodržiavanie všetkých zákonov a predpisov v danej krajine alebo územia vy a nie spoločnosť UPS, vrátane, bez obmedzenia, všetkých zákonov a predpisov riadiacich import, používanie, distribúciu, vývoj alebo prevod šifrovacieho softvéru alebo technológie a všetky požiadavky na registráciu alebo licencie pre tieto položky.

12.10. Postupy týkajúce sa údajov. Aby mohli byť poskytované služby vyzdvihnutia a doručenia a v súvislosti s vaším používaním technológie UPS, spoločnosť na prepravu balíkov UPS vo vašej jurisdikcii, ktorej názov a adresa sa uvádza pod „Kontakt UPS“ na webovej lokalite UPS pre vašu jurisdikciu („Dodacia spoločnosť UPS“), zbiera, spracováva a používa osobné údaje. Spoločnosť UPS Market Driver, Inc., 35 Glenlake Parkway, N.E., Atlanta, Georgia, 30328, USA, a iné strany UPS dostávajú osobné údaje a používajú ich tak, ako je opísané v tomto dokumente.

Strany UPS spracovávajú osobné informácie v súlade so zákonmi o ochrane osobných údajov. Bez obmedzenia schopnosti spoločnosti UPS zhromažďovať, používať, spracúvať alebo zverejňovať osobné údaje, ako to umožňujú príslušné zákony, súhlasíte s tým, že spoločnosť UPS a ďalšie strany spoločnosti v skupine spoločností UPS na celom svete (i) môžu zhromažďovať, používať, spracúvať alebo zverejňovať osobné údaje, ktoré ste im poskytli, na účely (ďalej len „účely“), ktoré zahŕňajú poskytovanie služieb, produktov a podpory spoločnosti UPS; spracovanie vašich platieb, nárokov, žiadostí a účtov UPS; komunikáciu s vami na účely poskytovania aktualizácií a informácií o zvláštnych udalostiach, prieskumoch, súťažiach, ponukách, propagačných akciách, produktoch a službách; poskytovanie reklamy, ktorá môže byť prispôbená vašim záujmom; prevádzkovanie, hodnotenie, ochranu a zlepšovanie činnosti spoločnosti UPS; uľahčenie vášho používania blogov a sociálnych médií spoločnosti UPS; vykonávanie analýz údajov; monitorovanie a nahlasovanie problémov s dodržiavaním predpisov, vrátane zisťovania a ochrany pred nezákonnou alebo nevhodnou činnosťou, nárokmi alebo inými záväzkami; vykonávanie, uznávanie a obhajovanie právnych nárokov; a dodržiavanie zásad a zákonných záväzkov spoločnosti UPS a (ii) môžu prenášať osobné informácie, ktoré ste poskytli, do iných krajín ako je krajina, v ktorej je zásielka na služby ponúkaná. Súhlasíte tiež s tým, že spoločnosť UPS môže poskytovať osobné informácie, ktoré ste poskytli tretím stranám, vrátane poskytovateľov služieb, pridružených spoločností, predajcov, spoločných marketingových partnerov, držiteľov franšíz, vašich kontaktov na základe vašej žiadosti, vládnych agentúr a iných tretích strán, ako sú zasielateľia, príjemcovia alebo platitelia a príjemcovia tretích strán (spolu ako „príjemcovia“). Spoločnosť UPS môže tiež používať alebo zverejniť osobné informácie, ktoré ste poskytli, v súvislosti s plnením zákonnej povinnosti v rámci dobrovoľnej spolupráce s orgánmi činnými v trestnom konaní alebo inými verejnými alebo štátnymi orgánmi, aby sa zabránilo škodám alebo stratám v súvislosti s podozrením alebo skutočnou nezákonnou alebo nevhodnou činnosťou, a v prípade, že spoločnosť UPS predá alebo prevedie celé svoje podnikanie alebo

majetok alebo jeho časť. Spoločnosť UPS nie je zodpovedná za postupy ochrany osobných údajov akýchkoľvek miest, pracovísk, platforiem alebo služieb, ktoré nie sú súčasťou spoločnosti UPS.

Vyhlasujete a ručíte spoločnosti UPS, že ak vy alebo vaši zamestnanci, zástupcovia alebo dodávatelia („osoby odosielateľa“) poskytujete spoločnosti dodacej spoločnosti UPS osobné údaje: (1) osoby odosielateľa majú právo i právomoc poskytovať osobné údaje stranám UPS na všetky účely povolené podľa sekcie 12.10 týchto všeobecných zmluvných podmienok; (2) vy alebo iná osoba odosielateľa ste informovali každého jednotlivca označeného osobnými údajmi (vrátane všetkých adresátov balíkov), v súlade s požiadavkami platných právnych predpisov, že spoločnosť UPS bude osobné údaje v súlade s touto sekciou 12.10 a na akékoľvek účely, ktoré môže spoločnosť UPS prijať, ktoré sú platné v čase prepravy, že spoločnosť UPS smie osobné údaje poskytnúť príjemcom stanoveným vyššie, že osobné údaje možno preniesť do krajín či území iných ako tých, v ktorých strany UPS údaje pôvodne zozbierali (pričom tieto krajiny alebo územia nemusia mať v platnosti rovnaké právne predpisy na ochranu údajov ako v krajine či území, v ktorom ste údaje pôvodne poskytli) a (3) Získali ste informovaný a konkrétny súhlas každého adresáta alebo príjemcu zásielky v súlade s požiadavkami právnych predpisov, aby spoločnosť UPS mohla zasielať e-mailové či ďalšie oznámenia súvisiace s dohodnutými prepravnými službami.

Poskytnutím svojho telefónneho čísla spoločnosti UPS ďalej súhlasíte s prijímaním telefonických hovorov a SMS správ nemarketingovej povahy súvisiacich so službami vyzdvihnutia a doručenia spoločnosti UPS (vrátane najmä hovorov a SMS správ pred vyzdvihnutím zásielok) na akékoľvek bezdrôtové telefónne číslo priradené vášmu účtu zo strany spoločnosti UPS alebo v jej mene. Beriete na vedomie a súhlasíte s tým, aby takéto hovory alebo SMS správy boli vopred nahrané a/alebo využívali systém automatického telefonického vytáčania, a aby sa na prijímanie takýchto hovorov a SMS správ na mobilné telefónne číslo vzťahovali sadzby za SMS správy a prenos údajov vášho poskytovateľa bezdrôtových služieb. Rozumiete a súhlasíte s tým, že telefónne číslo (čísla), ktoré poskytnete spoločnosti UPS, bude skutočné, správne, aktuálne a úplné, a takéto číslo prípadne bezodkladne aktualizujete tak, aby bolo skutočné, správne, aktuálne a úplné.

12.11. Nevylučnosť. Nič v tejto dohode nebude považované za prekážku alebo obmedzenie spoločnosti UPS žiadnym spôsobom pri uzavretí podobných dohôd s inou osobou alebo pre priame jednanie alebo zmluvný záväzok so vzájomnými zákazníkmi strán.

12.12. Celá dohoda; úprava. Táto dohoda predstavuje celé porozumenie a dohodu medzi stranami ohľadom témy tejto dohody a nahrádza akékoľvek a všetky (1) predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, porozumenia a dohody týkajúce sa tejto témy a (2) všetky predchádzajúce verzie dohody o technológii UPS medzi spoločnosťou UPS a vami, ktoré sú všetky zlúčené do tejto dohody. Takéto zlúčenie nebude účinné vo vzťahu k softvéru. Používanie ktorejkoľvek určitej verzie softvéru sa vždy riadi dohodou o technológii UPS aktuálne platnou v čase, keď dostanete takúto určitú verziu softvéru. Akákoľvek korporáčna technologická dohoda medzi spoločnosťou UPS a zákazníkom, či už uzavretá pred alebo po dátume tejto dohody, nahrádza túto dohodu. Akákoľvek dohoda o technológii UPS medzi spoločnosťou UPS a vami, ktorá má novšiu verziu než je verzia UTA09072020A nahrádza túto dohodu. Nahradenie akejkoľvek predchádzajúcej dohody neobmedzí práva spoločnosti UPS voči vám v dôsledku akéhokoľvek porušenia alebo nedodržania takejto predchádzajúcej dohody pred dátumom tejto dohody. Táto dohoda nesmie byť pozmenená ani upravená, jedine písomne s podpisom oprávnených zástupcov strán tejto dohody, no s tým, že spoločnosť UPS môže upraviť práva koncového používateľa v súlade s právami koncového používateľa, sekciou 10.2 a materiály UPS a technológiu UPS v súlade s týmito všeobecnými zmluvnými podmienkami, sekcia 4.2. Písomnosť s elektronickým podpisom sa nekvalifikuje ako pozmenenie ani úprava tejto dohody.

12.13. Vzdanie sa nároku: Upovedomenia pre Európsku úniu. Ak máte bydlisko alebo svoje registrované sídlo v ktorejkoľvek krajine v rámci Európskej únie a/alebo Európskeho hospodárskeho priestoru, vrátane Spojeného kráľovstva bez ohľadu na to, či zostane v Európskej únii, vzdávate sa všetkých oznámení, uznaní a potvrdení týkajúcich sa uzatvárania zmlúv elektronickými prostriedkami, ktoré sa môžu vyžadovať podľa článku 10(1), článku 10(2), článku 11(1) a článku 11(2) smernice EÚ 2000/31/ES tak, ako boli zavedené vo vašej jurisdikcii (vrátane tých, ktoré boli zavedené v Spojenom kráľovstve a ktoré sa môžu vyžadovať podľa rovnocenných ustanovení nariadení o elektronickom obchode (smernica ES) z roku 2002, ktoré sa môžu priebežne zmeniť a doplniť pri výstupe Spojeného kráľovstva z Európskej únie) v súvislosti s vaším používaním technológie UPS. V rozsahu, v akom máte zákonné právo ustúpiť od tejto dohody do štrnástich (14) dní od prijatia sa výslovne zriekate práva na zrušenie dohody do štrnástich dní výmenou za sprístupnenie technológií UPS ihneď po podpísaní dohody.

12.14. POZNÁMKA: Spracúvanie osobných údajov v súlade s oznámením o ochrane osobných údajov spoločnosti UPS. Týmto beriete na vedomie, že osobné údaje môžu byť spracované tak, ako je stanovené vo všeobecných zmluvných podmienkach sekcia 12.10. Taktiež súhlasíte, že v prípadoch, kde ste adresátom alebo príjemcom zásielky, ste boli upovedomení a dávate súhlas so spracovaním vašich osobných informácií tak, ako je to uvedené vo všeobecných zmluvných podmienkach, sekcii 12.10.

12.15. Podmienky špecifické pre určité krajiny. Ak bývate alebo máte sídlo spoločnosti v jednej z nasledujúcich krajín alebo územia uvedených ďalej, budú sa na vás vzťahovať podmienky dokladu B. V prípade konfliktu alebo nejednoznačnosti medzi ustanoveniami uvedenými v texte týchto všeobecných zmluvných podmienok a akýchkoľvek ustanovení uvedených v doklade B, budú rozhodujúce ustanovenia dokladu B, ak sa na vás vzťahujú.

- a. Bahrajn, Kuvajt, Omán, Katar, Saudská Arábia, Spojené arabské emiráty, Jordánsko, Tunisko, Alžírsko, Džibuti, Irak, Libanon, Líbya, Maroko, a Mauritánia (pod spoločným názvom „krajiny Blízkeho východu“).
- b. Bangladéš, Indonézia, Izrael, Spojené štáty americké a Portoriko.

DOKLAD A

DEFINÍCIE – VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY

Filiálky znamenajú tretie strany, ktoré kontrolujú, sú kontrolované alebo sú pod spoločnou kontrolou, či už priamou alebo nepriamou, s osobou. Na účely tejto definície termín „kontrola“ (vrátane korelatívnych významov „mať kontrolu nad niečím“ a „byť pod spoločnou kontrolou“) znamená mať priamu alebo nepriamu právomoc priamo riadiť alebo usmerňovať riadenie a zásady subjektu, či už vlastníctvom hlasovacích cenných papierov, zárukou, dohodou riadenia, zmluvou alebo inak.

Dohoda je definovaná v druhom odseku týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Alternatívne fakturované zásielky znamenajú zásielky podané stranám spoločnosti UPS od inej osoby vo vašom mene, pričom tieto zásielky sú naúčtované na Váš účet UPS.

Prevod je definovaný v sekcii 12.4 týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Poskytovateľ fakturačných služieb znamená poskytovateľa tretej strany, (1) ktorého ste si najali na poskytovanie služieb na uzatvorenie účtovného cyklu zákazníka, a (2) ktorého ste označili pre spoločnosť UPS ako príjemcu fakturačných údajov, ktoré prijíma cez systémy UPS za použitia bezpečnostného protokolu secure socket layout, a metóda prevodu, ktorá môže byť z času na čas zmenená spoločnosťou UPS v súlade s touto dohodou.

Dôverné informácie znamenajú akékoľvek informácie alebo materiály s výnimkou obchodných tajomstiev, ktoré majú hodnotu pre spoločnosť UPS a nie sú všeobecne známe tretím stranám, alebo ktoré UPS získa od akejkoľvek tretej strany (vrátane, okrem iného, strán spoločnosti UPS), s ktorými spoločnosť UPS zaobchádza ako s vlastnickými, nezávisle na tom, či sú vlastnené spoločnosťou UPS. Medzi dôverné informácie budú patriť aj informácie definované nižšie. Medzi dôverné informácie nebudú patriť informácie, o ktorých môžete preukázať, že: (1) vám boli známe v čase ich prijímu od spoločnosti UPS a nepodliehajú žiadnym iným dohodám o nezverejnení medzi stranami; (2) sú teraz alebo sa odtiaľ stanú všeobecne známe na verejnosti nie vašou vinou; (3) ste ich inak zákonne a nezávisle vyvinuli bez odkazu na dôverné informácie; alebo (4) ste ich zákonne získali od tretej strany bez akejkoľvek povinnosti zachovania dôvernosti.

Zákazník je definovaný v treťom odseku týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Škody znamenajú akékoľvek nároky, straty, škody, nariadenia, rozhodnutia a náklady a výdavky (vrátane, okrem iného právnických poplatkov).

Práva koncového používateľa sú dokument dostupný na webovej stránke https://www.ups.com/assets/resources/media/sk_SK/EUR.pdf.

Všeobecné zmluvné podmienky znamenajú tento dokument.

Prichádzajúce zásielky znamenajú zásielky podané stranám spoločnosti UPS na doručenie vám.

Informácie znamenajú informácie poskytované zo systémov UPS (i) týkajúce sa služieb poskytovaných stranami spoločnosti UPS (ii) alebo vytvorené v súvislosti s vašimi zásielkami so stranami spoločnosti UPS, vrátane, okrem iného, podaných zásielok.

Informácie a zásady všeobecného používania sú dokument dostupný na webovej stránke https://www.ups.com/assets/resources/media/sk_SK/IGUP.pdf.

Pojem krajiny Blízkeho východu je vymedzený vo všeobecných zmluvných podmienkach, sekcia 12.15.

Odchádzajúce zásielky znamenajú zásielku podanú stranám spoločnosti UPS od vás.

Povolené územie znamená pre ktorúkoľvek technológiu UPS tie krajiny a územia, ktoré sú spojené s touto technológiou UPS v Doklade C v právach koncového používateľa.

Osoba znamená akéhokoľvek jednotlivca, korporáciu, spoločnosť s obmedzeným ručením, partnerstvo, spoločný podnik, združenie, akciovú spoločnosť, trust, neregistrovanú organizáciu alebo inú právnickú osobu.

Účely majú definíciu uvedenú v sekcii 12.10 týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Príjemcovia majú definíciu uvedenú v sekcii 12.10 týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Obmedzené územie znamená tie krajiny alebo územia, na ktoré sa vzťahuje program komplexných ekonomických sankcií, riadený Úradom pre kontrolu zahraničných aktív Ministerstva financií Spojených štátov amerických („OFAC“), alebo akýkoľvek iný všeobecný zákaz na použitie, export alebo reexport technológie UPS na základe sankcií alebo zákonov na kontrolu exportu USA. Krajiny alebo územia podliehajúce embargu alebo sankciám OFAC sa môžu kedykoľvek zmeniť. Len kvôli možnosti pohodlne si zistiť príslušné informácie uvádzame nasledujúce odkazy, kde nájdete informácie o týchto krajinách alebo územiach: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx> a <https://www.bis.doc.gov/complianceandenforcement/liststocheck.htm>.

Definícia poskytovateľa služieb je uvedená v treťom odseku všeobecných zmluvných podmienok.

Definícia zamestnanca poskytovateľa služieb je uvedená v treťom odseku všeobecných zmluvných podmienok.

Strany prepravcov majú definíciu uvedenú v sekcii 12.10 týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Softvér znamená tie položky technológie UPS, ktoré (i) sú softvérom a spoločnosť UPS vám ich poskytuje v rámci tejto dohody (s výnimkou vzorového počítačového softvérového kódu) a všetku príslušnú technickú dokumentáciu a (ii) všetky aktualizácie do tej miery, ako ich poskytuje spoločnosť UPS na základe tejto dohody.

Podporné služby majú definíciu uvedenú v sekcii 5.1 týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Podporný softvér má definíciu uvedenú v sekcii 5.1 týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Poskytovatelia podpory majú definíciu uvedenú v sekcii 5.1 týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Technická dokumentácia znamená kolektívne akúkoľvek a zároveň všetku dokumentáciu a/alebo vzorový počítačový softvérový kód týkajúci sa technológie UPS alebo značiek UPS, poskytnuté alebo sprístupnené vám spoločnosťou UPS podľa tejto dohody.

Podaná zásielka znamená zásielku podanú (i) vami alebo vo vašom mene stranám spoločnosti UPS na doručenie alebo (ii) treťou stranou strán UPS na doručenie vám, čo môže byť odchádzajúca zásielka, alternatívne fakturovaná zásielka alebo prichádzajúca zásielka.

Doba platnosti má definíciu vo všeobecných zmluvných podmienkach, sekcii 6.2.

Obchodné tajomstvo znamená akékoľvek informácie spoločnosti UPS alebo ktoré spoločnosť UPS získala od tretej strany (vrátane, okrem iného, strán spoločnosti UPS), ktoré nie sú bežne známe ani dostupné verejnosti, (1) ktorých ekonomická hodnota, skutočná alebo potenciálna, spočíva v tom, že nie sú všeobecne známe a ich zistenie nie je dostupné legálnym spôsobom iným osobám, ktoré môžu získať ekonomickú hodnotu z ich zverejnenia alebo použitia, a (2) na ktoré sa vzťahuje úsilie udržať ich v tajnosti, ktoré je za daných okolností rozumné.

Aktualizácia/aktualizácie budú znamenať údržbu, opravy chýb, úpravy, aktualizácie, zlepšenia alebo revízie materiálov spoločnosti UPS.

UPS znamená spoločnosť UPS Market Driver, Inc.

Účet UPS znamená akýkoľvek prepravný účet pridelený vám členom strán spoločnosti UPS, vrátane, bez obmedzenia, účtov pridelených používateľom prepravy UPS.com známe ako „dočasné účty“ a účty nákladnej dopravy UPS.

Databázy UPS znamenajú databázy distribuované pomocou softvéru alebo na použitie so softvérom, obsahujúce vlastnícke informácie vo vzťahu k prepravným službám strán spoločnosti UPS.

UPS Delivery Co. má definíciu uvedenú v sekcii 12.10 týchto všeobecných zmluvných podmienok.

Značka UPS znamená slovná ochranná známka „UPS“, ako je uvedené v rôznych registráciách ochranných znáмок, vrátane, ale bez obmedzenia na US ochrannú známku, registračné číslo 966724, a značka „UPS & predmet štylizovaného štítu“, ako je uvedené nižšie, a ako je uvedené v rôznych registráciách ochranných znáмок, vrátane, ale bez obmedzenia na US ochrannú známku Registračné č: 2867999, 2965392, 2973108, 2978624, 3160056 a Európskeho spoločenstva registrácie ochranných znáмок č: 3107026, 3107281, a 3106978.



Materiály UPS znamenajú kolektívne technológia UPS, UPS databázy, technická dokumentácia, informácie, softvér, UPS značky a UPS systémy.

Strany UPS znamenajú spoločnosť UPS a jej aktuálne filiálky, ich príslušných akcionárov, funkcionárov, riaditeľov, zamestnancov, zástupcov, partnerov, dodávateľov tretích strán a osoby udeľujúce licencie tretím stranám.

Systémy UPS znamenajú počítač a systémy sietí spoločnosti UPS, sprístupnené pomocou technológie UPS.

Technológia UPS znamená produkty, identifikované v právach koncového používateľa, doklad B.

Vy je definované v treťom odseku tejto dohody.

DOKLAD B

DODATOK K VŠEOBECNÝM ZMLUVNÝM PODMIENKAM ŠPECIFICKÝ PRE URČITÚ KRAJINU

Ak máte trvalé bydlisko alebo sídlo spoločnosti v krajine alebo území stanovenom v sekcii 12.15 všeobecných zmluvných podmienok, uvedené ustanovenia všeobecných zmluvných podmienok sa nahrádzajú alebo upravujú týmito podmienkami. Všetky všeobecné zmluvné podmienky, ktoré tieto úpravy nemenia zostávajú nezmenené a platné.

1. Krajiny Blízkeho východu, Bangladéš, Indonézia, Izrael, USA a Portoriko.

1.1 Geografický rozsah a platnosť.

a. Zaručujete sa a vyhlasujete, že máte bydlisko alebo sídlo v jednej z nasledujúcich krajín: krajiny Blízkeho východu, Bangladéš, Indonézia, Izrael, Spojené štáty americké alebo Portoriko.

b. Podľa časti 1.1(a) tohto dodatku B ste sa vy a spoločnosť UPS dohodli zmeniť všeobecné zmluvné podmienky podľa časti 1.2 tohto dokladu B.

c. Pokiaľ nie je inak upravené v tomto dokumente, všeobecné zmluvné podmienky (vrátane ich dokladov) zostávajú v úplnej platnosti a účinnosti až do ukončenia platnosti alebo predčasného ukončenia a budú odrážať úplnú dohodu medzi vami a spoločnosťou UPS s ohľadom na predmet zmluvy. V rozsahu, v akom sú akékoľvek ustanovenia tohto dokladu B v rozpore s všeobecnými zmluvnými podmienkami, budú rozhodujúce ustanovenia dokladu B výlučne s ohľadom na predmet sporu.

d. S prihliadnutím na sľuby a vzájomné záväzky zmluvných strán vy a spoločnosť UPS súhlasíte, že sa všeobecné zmluvné podmienky menia tak, ako sú nižšie uvedené v sekcii 1.2 tohto dokladu B.

1.2 Úpravy.

a. Ak máte bydlisko alebo sídlo v Spojených arabských emirátoch (SAE), článok 4 Všeobecných podmienok sa v celom rozsahu vypúšťa a nahrádza sa nasledujúcim textom:

„4. Ukončenie.

a. Ktorákoľvek strana môže túto zmluvu vypovedať (bez súdneho príkazu) a spoločnosť UPS môže kedykoľvek ukončiť akékoľvek alebo všetky licencie na technológiu UPS udelené podľa tejto zmluvy (bez súdneho príkazu) z dôvodu výhodnosti na základe písomného oznámenia druhej strane.

b. Bez ohľadu na predchádzajúce ustanovenia sa táto zmluva ukončí bez súdneho príkazu a okamžite na základe písomného oznámenia (1) pri porušení všeobecných zmluvných podmienok článku 3, 7 alebo 10 alebo všeobecných zmluvných podmienok článkov 2.2 a 4. 1 (tretia veta); (2) v prípade vášho úpadku, začatia konkurzu, reorganizácie spoločnosti, občianskoprávnej rehabilitácie, konkordátu, mimoriadnej likvidácie alebo akéhokoľvek iného konkurzného konania vo vzťahu k vám, alebo ak bude vymenovaný správca konkurznej podstaty, správca majetku alebo likvidátor, alebo ak bude prijaté rozhodnutie o likvidácii, alebo ak súd vydá rozhodnutie v tomto zmysle, (3) ak ste spoločník alebo zákazník alebo poskytovateľ služieb je obchodnou spoločnosťou a takáto spoločnosť je zrušená, alebo (4) pri vymazaní vášho profilu UPS.“

b. Ak máte trvalé bydlisko alebo sídlo spoločnosti v jednej z krajín Blízkeho východu, Bangladéši, Indonézii alebo Izraeli, sekcia 9 všeobecných zmluvných podmienok budú odstránené ako celok a nahradené týmto znením:

„9. Obmedzenie zodpovednosti.

9.1 Pokiaľ nie je výslovne uvedené v časti 9.2:

a. Zmluvné strany UPS nebudú za žiadnych okolností niesť žiadnu zodpovednosť za poškodenie, ktoré môže vzniknúť zákazníkovi (alebo inej osobe, ktorá si uplatňuje nárok u zákazníka alebo jeho prostredníctvom) bez ohľadu na to, či vzniknú priamo alebo nepriamo, bezprostredne alebo následne, a bez ohľadu na to, či vzniknú v súvislosti so zmluvou, úmyselným poškodením (vrátane zanedbania) alebo inak, ktoré patria do ktorejkoľvek z nasledujúcich kategórií:

- i. osobitné škody, aj v prípade, keď si boli zmluvné strany UPS vedomé okolností, za ktorých môžu tieto osobitné škody vzniknúť;
- ii. strata zisku;
- iii. strata predpokladaných úspor;
- iv. strata obchodnej príležitosti;
- v. strata dobrého mena;
- vi. náklady na obstarávanie náhradného tovaru vyplývajúce z tejto dohody;
- vii. strata alebo poškodenie údajov alebo nemožnosť použitia údajov.

c. Celková zodpovednosť zmluvných strán spoločnosti UPS bez ohľadu na to, či vznikli v súvislosti s dohodou, úmyselným poškodením (vrátane zanedbania) alebo inak a v súvislosti s touto dohodou alebo inou vzájomnou dohodou, nebude za žiadnych okolností prekračovať súhrnne sumu rovnajúcu sa 1 000 (slovom tisíc) USD a

d. súhlasíte, že pri uzatvorení tejto dohody ste sa nespoľahli na žiadne iné písomné ani ústne vyjadrenia akéhokoľvek druhu a akejkolvek osoby ako vyjadrenia uvedené v tejto dohode, alebo (v prípade spoľahnutia sa na akékoľvek písomné alebo ústne vyjadrenia, ktoré nie sú výslovne uvedené v tejto licencií), že nebude možné žiadne nápravné opatrenie v súvislosti s takýmito vyjadreniami a zmluvné strany spoločnosti UPS nebudú v žiadnom prípade niesť a za žiadnych okolností zodpovednosť inak, ako v súlade s výslovnými podmienkami tejto dohody.

9.2 Výnimky v sekcii 9.1 sa budú vzťahovať do plného rozsahu, ktorý zákon umožňuje, ale zmluvné strany spoločnosti UPS sa nezriekajú zodpovednosti za:

- a. smrť alebo telesnú ujmu spôsobenú nedbalosťou zmluvných strán spoločnosti UPS, jej úradníkov, zamestnancov, dodávateľov alebo zástupcov;
- b. podvod ani zavádzajúce vysvetlenie;
- c. akúkoľvek inú zodpovednosť, ktorú nemožno vylúčiť podľa zákona.

9.3 Aby sa predišlo pochybnostiam, predložením tejto dohody (verzia UTA 09072020A) viac než jedenkrát sa celková súhrnná zodpovednosť zmluvných strán UPS nezmení o viac než jeden tisíc amerických dolárov (1 000 USD).

9.4 Nároky neuplatnené do šiestich (6) mesiacov po prvej udalosti, z ktorej plynie nárok, sa budú považovať za nevymáhateľné.“

b. Ak máte trvalé bydlisko alebo sídlo spoločnosti v jednej z krajín Blízkeho východu, Bangladéši, Indonézii, Izraeli, Spojených štátoch amerických alebo v Portoriku, sekcia 12.6 všeobecných zmluvných podmienok budú odstránené ako celok a nahradené týmto znením:

“12.6 Rozhodné právo a arbitráž.

- a. Ak bývate alebo vaše sídlo sa nachádza v jednej z krajín Blízkeho východu, každý spor vyplývajúci z tejto dohody alebo vzniknutý v súvislosti s ňou, vrátane otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia sa bude riešiť a nakoniec sa vysporiada prostredníctvom rozhodcovského konania na základe arbitrážnych pravidiel arbitrážneho centra DIFC-LCIA, ktoré sa považujú za začlenené do tejto doložky formou odkazu. Arbitr bude jeden. Sídлом alebo právnym miestom arbitráže bude Dubajské medzinárodné finančné centrum. Jazykom používaným pri arbitráži bude angličtina. Rozhodujúcim právom tejto dohody bude hmotné právo Anglicka a Walesu. Týmto vyhlasujete a zaručujete sa, že máte právomoc uzavrieť dohodu arbitráže v súlade s touto doložkou a akýmkoľvek príslušným právom.
 - b. Ak bývate alebo vaše sídlo sa nachádza v Bangladéši alebo Indonézii, každý spor vyplývajúci z tejto dohody alebo vzniknutý v súvislosti s ňou vrátane otázok týkajúcich sa jej existencie, platnosti alebo ukončenia sa bude riešiť a nakoniec sa vysporiada prostredníctvom rozhodcovského konania na základe arbitrážnych pravidiel Singapurského medzinárodného arbitrážneho centra, ktoré sa považujú za začlenené do tejto doložky formou odkazu. Arbitr bude jeden. Sídлом alebo právnym miestom arbitráže bude Singapurské medzinárodné arbitrážne centrum. Jazykom používaným pri arbitráži bude angličtina. Rozhodujúcim právom tejto dohody bude hmotné právo Anglicka a Walesu. Týmto vyhlasujete a zaručujete sa, že máte právomoc uzavrieť dohodu arbitráže v súlade s touto doložkou a akýmkoľvek príslušným právom.
 - c. Ak bývate alebo vaše sídlo sa nachádza v Izraeli, každý spor vyplývajúci z tejto dohody alebo vzniknutý v súvislosti s ňou, alebo jej porušenie sa vysporiada prostredníctvom rozhodcovského konania na základe medzinárodných arbitrážnych pravidiel Izraelského inštitútu obchodnej arbitráže, ktoré sa považujú za začlenené do tejto doložky formou odkazu. Arbitr bude jeden. Zmluvné strany súhlasia, že budú dodržiavať a plniť rozhodnutie arbitra ako konečné rozhodnutie rešpektovaním takéhoto sporu. Jazykom používaným pri arbitráži bude angličtina. Rozhodujúcim právom tejto dohody bude hmotné právo Anglicka a Walesu. Týmto vyhlasujete a zaručujete sa, že máte právomoc uzavrieť dohodu arbitráže v súlade s touto doložkou a akýmkoľvek príslušným právom.
 - d. Ak máte trvalé bydlisko alebo sídlo spoločnosti v Spojených štátoch amerických alebo v Portoriku, každý spor vyplývajúci z tejto dohody alebo jej porušenia sa vysporiada v súlade s Prílohou 1 (Vysporiadanie sporov v USA a v Portoriku), ktorá tvorí prílohu tejto dohody.
 - e. Ak to nevyžadujú miestne zákony a v súlade s platným uzavretím záväznej zmluvy je riadiacim jazykom tejto dohody angličtina, a akýkoľvek preklad, ktorý dostanete, je poskytovaný len pre vaše pohodlie. Všetka korešpondencia a komunikácia medzi vami a spoločnosťou UPS podľa tejto dohody v anglickom jazyku. V prípade, že ste túto dohodu uzavreli pomocou internetového zobrazenia s verziou dohody preloženou do iného jazyka, než americkej angličtiny, môžete si prezrieť verziu tejto dohody v americkej angličtine na stránke https://www.ups.com/assets/resources/media/en_US/UTA.pdf.
 - f. Ustanovenia o vysporadúvaní sporov, ktoré ste uzavreli s členom strán UPS v súvislosti so službami UPS vrátane napr. príslušných zmluvných podmienok pre prepravu/službu UPS, budú bez ohľadu na predchádzajúce všeobecné ustanovenia platiť pre všetky nároky či spory, na ktoré sa vzťahujú.
- c. Ak máte trvalé bydlisko alebo sídlo spoločnosti v jednej z krajín Blízkeho východu, Bangladéši, Indonézii alebo Izraeli, všeobecných zmluvných podmienok sa vkladá sekcia 12.16 s týmto znením:

„12.16 Vysvetlenie. Na túto dohodu sa budú vzťahovať nasledujúce pravidlá o vysvetľovaní:

- a. Nadpisy v sekcii a dokladoch nemajú vplyv na vysvetľovanie tejto dohody.
- b. Osoba zahŕňa fyzickú osobu, spoločnosť alebo neregistrovaný subjekt (bez ohľadu na to či má samostatnú právnu subjektivitu).

- c. Pokiaľ to inak nevyžaduje kontext slová v jednotnom čísle budú zahŕňať aj slová v množnom čísle a slová v množnom čísle zahŕňajú slová v jednotnom čísle.
- d. Pokiaľ to inak nevyžaduje kontext, zmienka o jednom rode bude zahŕňať aj zmienku o druhom rode.
- e. Má sa za to, že akýkoľvek odkaz na anglický právny termín pre žalobu, nápravné opatrenie, metódu súdneho procesu, právny dokument, právny status, súd, úradníka alebo iný právnický koncept alebo záležitosť s ohľadom na akúkoľvek inú ako anglickú jurisdikciu zahŕňa odkaz na tie termíny, ktoré sa čo možno najviac približujú anglickému právnemu termínu v danej jurisdikcii.
- f. Odkaz na stav alebo zákonné ustanovenie je odkazom na jeho priebežne dopĺňané, upravované alebo znovu uzákonené znenie pred dátumom uzavretia tejto dohody alebo po ňom a v prípade odkazu na ustanovenie aj na všetky podriadené právne predpisy prijaté v rámci tohto ustanovenia pred dátumom uzavretia tejto dohody alebo po ňom.
- g. Všetky slová ako „vrátane“, „zahŕňať“, „najmä“ alebo „napríklad“, prípadne iné podobné výrazy nebudú obmedzovať všeobecnosť príslušných všeobecných slov.”
- h. Akýkoľvek odkaz na slovo „predajnosť“ sa bude vysvetľovať aj vo význame „uspokojujúcej kvality”.

d. Ak máte trvalé bydlisko alebo sídlo spoločnosti v jednej z krajín Blízkeho východu, Bangladéši, Indonézii alebo Izraeli, všeobecných zmluvných podmienok sa vkladá sekcia 12.17 s týmto znením:

„12.17 Práva tretích strán. Osoba, ktorá nie je stranou tejto dohody, nebude mať žiadne práva na základe zákona o zmluvách (práva tretích strán) z roku 1999 na uplatnenie akýchkoľvek termínov tejto dohody, no táto skutočnosť neovplyvňuje žiadne právo ani opravný prostriedok tretej strany, ktorý existuje alebo je dostupný okrem tohto zákona“.

e. Ak máte trvalé bydlisko alebo sídlo spoločnosti v jednej z krajín Blízkeho východu, Bangladéši, Indonézii alebo Izraeli, všeobecných zmluvných podmienok sa vkladá sekcia 12.18 s týmto znením:

„12.18 Boj proti podplácaniu a korupcii. Musíte dodržiavať všetky platné právne predpisy, nariadenia, úpravy alebo zákonníky týkajúce sa boja proti podplácaniu a korupcii, okrem iného aj vrátane zákona o boji proti korupcii Spojeného kráľovstva z roku 2010 v súvislosti s touto dohodou, a okamžite nahlásiť spoločnosti UPS akúkoľvek požiadavku alebo žiadosť o nenáležitú finančnú alebo inú nevýhodu ľubovoľného druhu prijatú takouto stranou v súvislosti s výkonom tejto dohody.“

f. Ak máte trvalé bydlisko alebo sídlo spoločnosti v Indonézii, sekcia 12.13 všeobecných zmluvných podmienok sa celkom odstraňuje a nahrádza týmto ustanovením:

„12.13 Celé znenie dohody; úprava. Táto dohoda predstavuje celé porozumenie a dohodu medzi stranami ohľadom témy tejto dohody a nahrádza akékoľvek a všetky (1) predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, porozumenia a dohody týkajúce sa tejto témy a (2) všetky predchádzajúce verzie dohody o technológii UPS medzi spoločnosťou UPS a vami, ktoré sú všetky zlučené do tejto dohody. Takéto zlučenie nebude účinné vo vzťahu k softvéru. Používanie ktorejkoľvek určitej verzie softvéru sa vždy riadi dohodou o technológii UPS aktuálne platnou v čase, keď dostanete takúto určitú verziu softvéru. Akákoľvek korporáčna technologická dohoda medzi spoločnosťou UPS a zákazníkom, či už uzavretá pred alebo po dátume tejto dohody, nahrádza túto dohodu. Akákoľvek dohoda o technológii UPS medzi spoločnosťou UPS a vami, ktorá má novšiu verziu než je verzia UTA09072020A, nahrádza túto dohodu. Nahradenie akejkoľvek predchádzajúcej dohody neobmedzí práva spoločnosti UPS voči vám v dôsledku akéhokoľvek porušenia alebo nedodržania takejto predchádzajúcej dohody pred dátumom tejto dohody. Písomnosť s elektronickým podpisom sa nekvalifikuje ako pozmenenie ani úprava tejto dohody.

Príloha 1

Vysporiadanie sporov v USA a v Portoriku

Závazné rozhodcovské konanie v prípade sporov

S výnimkou sporov, ktoré spĺňajú podmienky pre štátne súde s obmedzenou jurisdikciou (ako je súd s nízkou hodnotou sporu, zmierovací súd, magistrátny súd a podobné súde s peňažnými obmedzeniami menej ako 30 000 USD jurisdikcie v občianskoprávných sporoch), vy aj spoločnosť UPS súhlasíte, že akékoľvek spory alebo nároky, či už zo zákona alebo z vlastného imania vyplývajúce alebo súvisiace s touto dohodou, ktoré vzniknú úplne alebo čiastočne v Spojených štátoch amerických alebo v Portoriku bez ohľadu na dátum vzniku takéhoto sporu, sa vysporiadajú v celom rozsahu jednotlivým (nie hromadným ani kolektívnym) záväzným rozhodcovským konaním. Vy a spoločnosť UPS výslovne súhlasíte s tým, že vyššie uvedená povinnosť rozhodovať spory bez ohľadu na dátum vzniku takýchto sporov zahŕňa okrem iného už existujúce spory a spory, ktoré vyplývajú zo služieb poskytovaných v čase platnosti predchádzajúcej verzie tejto zmluvy alebo sa na ne vzťahujú.

Rozhodcovským konaním sa rozumie predloženie sporu nestrannému rozhodcovi namiesto súdu alebo poroty, ktorý prijme konečné a záväzné rozhodnutie známe ako „nález.“ Rozhodcovské konanie umožňuje obmedzenejšie skúmanie než na súdoch a podlieha obmedzenej kontrole zo strany súdov. Každá zo strán má možnosť predložiť rozhodcovi dôkazy, či už písomne alebo prostredníctvom svedkov. Rozhodca smie udeliť len rovnaké náhrady škody a úľavy, ktoré môže podľa zákona udeliť súd, a musí dodržiavať podmienky tejto zmluvy. Vy i spoločnosť UPS súhlasíte, že jediným vzťahom je zmluvný vzťah riadený touto zmluvou.

Inštitucionálne rozhodcovské konanie

Rozhodcovské konanie uskutočňuje Americká arbitrážna asociácia (ďalej len „AAA“) v súlade so svojimi Pravidlami obchodnej arbitráže alebo, za predpokladu, že ste individuálny spotrebiteľ a využívate služby UPS na osobné (nie obchodné) použitie, s doplnkovými pravidlami rozhodcovského konania pre spory týkajúce sa spotrebiteľov (ďalej len „pravidlá AAA“) a rozsudok o náleze môže byť uvedený na akomkoľvek súde príslušnej jurisdikcie. Pravidlá AAA spolu s pokynmi o tom, ako začať rozhodcovské konanie, sú k dispozícii na stránkach <https://www.adr.org>. Rozhodca rozhoduje o všetkých otázkach prípadu na základe platného zákona, nie vlastného imania. Ak iniciujete rozhodcovské konanie, musíte sa obrátiť na registrovaného zástupcu spoločnosti UPS na poskytovanie služieb, Corporation Service Company, ktorá má zastúpenie v každom americkom štáte. Informácie takisto nájdete na internetových stránkach svojho príslušného miestneho štátneho tajomníka.

Všetky rozhodcovské konania podľa tejto dohody sa budú konať jednotlivo; hromadné, konsolidované alebo kombinované konania alebo rozhodcovské konania, prípadne konania vedené súkromným prokurátorom, nie sú povolené. Vy i spoločnosť UPS sa vzdávate práva na súdnu porotu. Vy i spoločnosť UPS sa ďalej vzdávate možnosti podieľať sa na hromadnom, konsolidovanom alebo hromadnom konaní či rozhodcovskom konaní.

Miesto rozhodcovského konania/počet rozhodcov/náklady na rozhodcovské konanie

Všetky rozhodcovské konania sa budú konať v okrese vášho trvalého bydliska a bude ich rozhodovať jeden rozhodca. Akýkoľvek registračný poplatok alebo administratívny poplatok požadovaný od vás podľa pravidiel AAA uhradíte vy do rozsahu, v ktorom tento poplatok nepresiahne výšku poplatku požadovaného za zahájenie podobného konania na súde, ktorý by bol inak príslušný. Pri všetkých opodstatnených sťažnostiach zaplatí spoločnosť UPS zvyšok tohto poplatku nad túto sumu. Rozhodca pridelí administratívne náklady a poplatky na konanie v súlade s platnými pravidlami AAA. Primerané náklady a výdavky právneho zastúpenia sa pridelia či udelia len v rozsahu, ktorý umožňujú platné právne predpisy.

Rozhodca rozhoduje o všetkých otázkach okrem otázok súvisiacich s rozsahom, uplatnením a vymáhaním rozhodcovského ustanovenia. Právomoc rozhodovať o týchto otázkach prináleží súdu. Výklad a vymáhanie tohto ustanovenia sa riadi federálnym americkým Zákonom o rozhodcovských konaniach. Táto dohoda o rozhodcovskom konaní platí aj po ukončení tejto dohody.

Oddeliteľnosť

Bez ohľadu na akékoľvek protichodné ustanovenia v pravidlách AAA, ak sa akákoľvek časť tohto ustanovenia o rozhodcovských konaniach považuje z akéhokoľvek dôvodu za neplatnú alebo nevymáhateľnú, nemá to vplyv na platnosť alebo vymáhateľnosť zvyšnej časti tohto ustanovenia a rozhodca má právomoc zmeniť a doplniť akékoľvek ustanovenia považované za neplatné alebo neúčinné tak, aby boli platné a vymáhateľné.

Administratívne rozhodcovské konanie

Pri všetkých sporoch týkajúcich sa sumy nižšej ako pätnásť tisíc dolárov (15 000,00 USD) strany predložia argumenty a dôkazy rozhodcovi písomne a rozhodca vydá nález iba na základe dokumentov; žiadne vypočutie sa neuskutoční, pokiaľ rozhodca podľa svojho vlastného uváženia a na žiadosť strany nerozhodne, že je nevyhnutné vyžadovať osobné vypočutie. V prípade sporu riadiaceho sa pravidlami rozhodcovského konania pre spory týkajúce sa spotrebiteľov AAA pre spory týkajúce sa spotrebiteľov a týkajúceho sa sumy medzi pätnásťtisíc dolárov (15 000,00 USD) a päťdesiatitisíc dolárov (50 000,00 USD) vrátane UPS zaplatí váš registračný poplatok podľa pravidiel AAA za predpokladu, že súhlasíte, aby každá strana písomne predložila svoje argumenty a dôkazy rozhodcovi a aby rozhodca vykonal nález založený iba na dokumentoch bez toho, aby sa konalo vypočutie. Bez ohľadu na toto ustanovenie sa strany môžu kedykoľvek dohodnúť využiť administratívne rozhodcovské konanie.

Prístup k súdom pres spory s nízkou hodnotou

Všetky strany si ponechávajú právo požadovať súdne rozhodnutie na štátnom súde s obmedzenou jurisdikciou (ako je súd pre spory s nízkou hodnotou, zmierovací súd, magistrálny súd a podobné súdy s peňažnými obmedzeniami menej ako 30 000 USD jurisdikcie v občianskoprávných sporoch) vo veci jednotlivých sporov v rozsahu jurisdikcie tohto súdu.

Overovacia doložka

VY I SPOLOČNOSŤ UPS BERIETE NA VEDOMIE A SÚHLASÍTE S TÝM, ŽE KAŽDÁ STRANA SA VZDÁVA PRÁVA:

- (a) NA SÚDNU POROTU S CIEĽOM VYSPORIADAŤ AKÝKOL'VEK SPOR PROTI VÁM, SPOLOČNOSTI UPS ALEBO SÚVISIACIMI TRETÍMI STRANAMI;
- (b) VYUŽÍŤ PRI VYSPORIADANÍ SPORU PROTI VÁM, SPOLOČNOSTI UPS ALEBO SÚVISIACIMI TRETÍM STRANÁM INÝ SÚD NEŽ SÚD S OBMEDZENOU JURISDIKCIU, AKO JE VYMEDZENÝ VYŠŠIE;
- (c) ŽIADAŤ SÚDNE PRESKÚMANIE DOČASNÉHO ALEBO KONEČNÉHO ROZHODNUTIA ALEBO NÁLEZU ROZHODCU S VÝNIMKOU ODVOLANÍ ZALOŽENÝCH NA DÔVODOCH VÝSLOVNE STANOVENÝCH V SEKЦИИ 10 AMERICKÉHO ZÁKONA O ROZHODCOVSKÝCH KONANIACH; A
- (d) VYSTUPOVAŤ AKO PRÁVNÝ ZÁSTUPCA, SÚKROMNÝ PROKURÁTOR ALEBO V AKEJKOL'VEK INEJ ZASTUPITELSKEJ FUNKCII, ALEBO PRIPOJIŤ SA AKO ŽALOBKA K AKEJKOL'VEK HROMADNEJ, KONSOLIDOVANEJ ČI KOMBINOVANEJ ŽALOBE ČI ROZHODCOVSKÉMU KONANIU PROTI VÁM, SPOLOČNOSTI UPS A/ALEBO SÚVISIACIMI TRETÍM STRANÁM.

Nález

Rozhodca smie udeliť peňažné prostriedky alebo spravodlivú úľavu v prospech iba tej strany, ktorá žiada o úľavu a iba v rozsahu, ktorý je nevyhnutný na poskytnutie úľavy na základe individuálneho nároku tejto strany. Rozhodcovský nález a akýkoľvek rozsudok potvrdzujúci jeho uplatnenie sa podobne vzťahuje iba na každý konkrétny prípad; nemôže byť použitý v žiadnom inom prípade okrem vynútenia samotného nálezu. S cieľom skrátiť čas a znížiť náklady na rozhodcovské konanie rozhodca neposkytne žiadne odôvodnenie svojho nálezu, pokiaľ nie je stručné vysvetlenie dôvodov požadované jednou zo strán. Pokiaľ sa vy a spoločnosť UPS nedohodnete inak, rozhodca nesmie konsolidovať nároky viac ako jednej osoby a nesmie inak predsedáť žiadnej podobe zástupného, súkromného prokurátora ani hromadného konania.

Dôvernost' rozhodcovského konania

Bez ohľadu na akékoľvek protichodné ustanovenia v pravidlách AAA UPS a vy súhlasíte s tým, že podanie návrhu na rozhodcovské konanie, rozhodcovské konanie, akékoľvek dokumenty podané alebo predložené počas rozhodcovského konania, akékoľvek sprievodné dokumenty alebo ďalšie dokumenty pripravené na rozhodcovské konanie a nález rozhodcovského konania zostávajú v plnom rozsahu dôverné a nesmú byť sprístupnené žiadnej inej strane s výnimkou prípadov, ktoré sú nevyhnutné na vykonanie tohto rozhodcovského ustanovenia, rozhodcovského nálezu alebo iných práv strán, alebo podľa zákonov alebo súdnych príkazov. Toto ustanovenie o dôvernosti neznemožňuje AAA vykazovať určité informácie o prípadoch rozhodcovského konania so zákazníkmi tak, ako to vyžadujú štátne právne predpisy.